

## KONTRATË SHËRBIMI

Nënshkruar më datë \_\_\_\_\_.\_\_\_\_ 2021  
ndërmjet

- Shoqëria Arthur International Company shpk me NUIS M11509013O e përfaqësuar nga administratori Azis Shabanaj, me adresë Tirane Rruga Tish Daija, Pallati 2, Hyrja 2, Apartamenti 36 (në vijim referuar si "Ofruesi i Sherbimit")

dhe

- Shoqëria \_\_\_\_\_
- me Nr. Regjistrimi, \_\_\_\_\_ përfaqësuar nga administratori \_\_\_\_\_ me adresë \_\_\_\_\_

(në vijim "Porositesi"),

Se bashku referohen me tej si "**Palet**" dhe veçanërsht si "**Pala**"

### Meqenëse:

- Porositësi ka për objekt të saj ofrimin e shërbimit të riparimit dhe ndërhyrjes teknike në ambiente banimi ose tregtare;
- Ofruesi i Shërbimit është një shoqëri e specializuar në ofrimin e shërbimit të merkantimit, ndërmjetësimit dhe gjetjes së klientëve;
- Palët janë të interesuar të zhvillojnë marrëdhënie bashkëpunimi për të gjithë periudhën e parashikuar në këtë kontratë dhe në përputhje me mënyrat e përcaktuara nga kjo kontratë;

*Duke patur parasysh sa me sipër, Palët bien dakort si më poshtë:*

### Neni 1

#### KUSHTET PARAPRAKE DHE ANEKSET

Kushtet paraprake dhe Anekset janë pjesë përbërëse e thelbësore e kësaj Kontrate.

### Neni 2

#### OBJEKTI

Në përputhje me kushtet e kësaj Kontrate dhe legjislacionin në fuqi, Ofruesi i Sherbimit i ofron Porositesit Shërbimet e përcaktuara në Nenin 4 të

## CONTRATTO DI SERVIZIO

Stipulato il \_\_\_\_\_.\_\_\_\_ 2021  
tra

- La società Arthur International Company shpk con NUIS M11509013O, rappresentata dall'amministratore Azis Shabanaj, con indirizzo Tirane Rruga Tish Daija, Pallati 2, Hyrja 2, Apartamenti 36 (in seguito "il Fornitore di Servizi")

e

- La società \_\_\_\_\_ con P.Iva \_\_\_\_\_, rappresentata dall'amministratore \_\_\_\_\_, con indirizzo \_\_\_\_\_

(in seguito "Cliente")

Entrambe le parti sono riferiti in seguito congiuntamente come "**le Parti**" e individualmente come "**Parte**"

### Premesso:

- Il cliente ha per oggetto la prestazione del servizio di riparazione e intervento tecnico in locali residenziali o commerciali;
- Il fornitore di servizi è una società specializzata nella fornitura di marketing, mediazione e ricerca dei clienti;
- Le parti intendono di promuovere una collaborazione per tutta la durata di questo contratto e secondo le modalità e condizioni previste in questo contratto

*Cio' premesso le Parti stipulano quanto segue:*

### Articolo 1

#### PREMESSE E ALLEGATI

Le Premesse e gli Allegati fanno parte integrante e sostanziale del presente accordo.

### Articolo 2

#### OGGETTO DELL'ACCORDO

Secondo quanto previsto nel presente contratto e la legge in vigore, il Fornitore di Servizi offre al Cliente i servizi previsti nel Articolo 4 di questo

kësaj Kontrate dhe Porositesi shpërblen Ofruesin e Sherbimit sipas përcaktimeve të Nenit 5 të kësaj Kontrate.

### **Neni 3 KOHËZGJATJA**

**3.1** Përveç rastit kur kjo Kontratë zgjidhet para afatit, siç përcaktohet në Nenin 10 më poshtë, Kontrata do të ketë një kohëzgjatje 1 (një) vjeçare e cila fillon që nga data e nënshkrimit, nëse shërbimi vazhdon pas kësaj date kontrata konsiderohet e rinovuar pa afat.

### **Neni 4 LLOJET E SHËRBIMEVE**

**4.1** Ofruesi i Sherbimit merr përsipër ti ofrojë Porositesit, Shërbimet e mëposhtme:

- Marketing on line të shërbimeve të klientit;
- Lidhjen drejtpërdrejt me klientin fundor;
- 

**4.2** Ofruesi i Sherbimit do ti ofrojë Shërbimet nëpërmjet stafit, konsulentëve ose bashkëpunorëve të tij.

### **Neni 5 SHPËRBLIMI & PAGESA**

**5.1** Për Shërbimet që do të ofrohen siç parashikohet në këtë Kontratë, Porositesi do t'i paguajë Ofruesit tëi Sherbimit një shpërblim prej 50% të vlerës që ai do përfitojë nga klienti fundor.

**5.2** Tarifa është e ndryshyeshme her pas here me dakordësi të palëve.

### **NENI 6 DETYRAT E POROSITËSIT**

**6.1** Porositesi duhet t'i dorëzojë gjithë dokumentacionin që disponon Ofruesit të Sherbimit, dokumentacion i cili ka lidhje me realizimin e shërbimeve të permendura në nenin 4 të kësaj Kontrate.

**6.2** Porositesi do të paguajë Çmimin e Shërbimit sipas parashikimeve të Nenit 5 me sipër.

**6.3** Porositesi gëzon të drejtën që të kryejë ndryshime të cilat mund të shtojnë Shërbimet. Në këtë rast, Porositesi do të shpërblejë Ofruesin i

contratto in cambio di un corrispettivo da pagare dal Cliente al Fornitore di Servizi secondo le previsioni dell'Articolo 5 di questo contratto.

### **Articolo 3 DURATA DEL CONTRATTO**

**3.1** Escluso il caso questo contratto viene risolto prima del termine, secondo le previsioni del art.10, il contratto avrà una durata di 1 (uno) anno, dalla data della firma del contratto, se il servizio continua dopo tale data, il contratto si considera rinnovato a tempo indeterminato.

### **Articolo 4 TIPO DI SERVIZI**

**4.1** Il Fornitore di Servizi si impegna ha fornire al Cliente i seguenti servizi:

- Marketing online dei servizi ai clienti
- Collegamento diretto con il cliente finale;
- 

**4.2** Il Fornitore si impegna ad offrire i suoi servizi tramite il suo staff, i suoi consulenti e/o collaboratori.

### **Articolo 5 REMUNERAZIONE E PAGAMENTO**

**5.1** Per i servizi da fornire, come previsto in questo contratto, il Cliente si impegna a pagare al Fornitore di Servizi un importo di 50% del valore che riceverà dal cliente finale.

**5.2** Il compenso è variabile di volta in volta previo accordo tra le parti.

### **Articolo 6 OBBLIGHI DEL CLIENTE**

**6.1** Il Cliente si impegna a sottoporre tutta la documentazione che dispone, documentazione che riguarda la realizzazione dei servizi di cui all'articolo 4 di questo contratto.

**6.2** Il Cliente si impegna a pagare il prezzo del servizio secondo le previsioni del articolo 5 di cui sopra.

**6.3** Il Cliente ha il diritto di apportare modifiche che possono aumentare i Servizi. In questo caso, il Cliente ricompenserà il Fornitore di Servizi per qualsiasi servizio aggiuntivo eseguito da esso in conformità all'ordine scritto dal Cliente.

Sherbimit për çdo shërbim shtesë të kryer nga ai në përputhje me urdhrin me shkrim të Porositesit.

## **NENI 7**

### **DETYRIME DHE TË DREJTAT TË OFRUESIT I SHERBIMIT**

**7.1** Ofruesi i Sherbimit është i detyruar që t'i sigurojë Porositesit, me kërkesë me shkrim, çdo asistencë, informacion ose dokument në lidhje me zbatimin e kësaj Kontrate.

**7.2** Ofruesi i Sherbimit mund ta transferojë, pjesërisht ose tërësisht, ekzekutimin e kësaj Kontrate tek një nënkontraktues. Në rast nën-kontraktimi, Ofruesi i Sherbimit është i vetmi përgjegjës përkundrejt Porositesit me qëllim zbatimin e kësaj Kontrate.

**7.3** Ofruesi i Sherbimit merr përsipër, premtion dhe garanton se çdo Shërbim do të kryhet në përputhje me afatet dhe kushtet e parashikuara në këtë Kontrate dhe rregullat e përgjithshme të teknikës së mirë dhe se Shërbimet do të jenë të një cilësie të lartë dhe sipas standardeve më të mira.

## **Neni 8**

### **RUAJTJA E SEKRETI TREGTAR**

**8.1** Ofruesi i Sherbimit bie dakord dhe merr përsipër të ruajë sekretin mbi të gjithë informacionin që do t'i komunikohet nga Porositesit në lidhje me biznesin, produktet, shërbimet, blerësit dhe planet e ardhshme të Porositesit dhe të mos t'ia bëjë publike këtë informacion, pjesërisht apo tërësisht, asnjë pale të tretë dhe të mos ta përdorë këtë informacion për ndonjë qëllim tjetër përveç përmbushjes të detyrimeve të tij sipas kësaj Kontrate.

**8.2** Mospërmbushja e detyrimeve të përcaktuara në këtë nen do t'i japë Porositesit të drejtën për të zgjidhur menjëherë këtë Kontratë, me anë të një njoftimi me shkrim dërguar Ofruesit të Sherbimit pa cënuar të drejtat e Porositesit për të kërkuar dëmshpërblim. Detyrimi për ruajtjen e sekretit tregtar do të vijojë për një periudhë të pakufizuar pas përfundimit të kësaj kontrate.

## **NENI 9**

### **FORÇA MADHORE**

**9.1** Në rast se ndonjë nga Palët e kësaj Kontrate pengohet të përmbushë të gjitha ose

## **Articolo 7**

### **DIRITTI E OBBLIGHI DEL FORNITORE DI SERVIZI**

**7.1** Il Fornitore di Servizi si impegna a fornire al Cliente, tramite richiesta scritta, ogni assistenza, informazione o documento che riguarda l'esecuzione di questo contratto.

**7.2** Il Fornitore di Servizi può parzialmente o completamente trasferire l'esecuzione di questo contratto a un subappaltatore. In caso di subappalto, il Fornitore di Servizi è l'unico responsabile rispetto al Cliente ai fini dell'applicazione del presente contratto.

**7.3** Il Fornitore di Servizi si impegna e garantisce che ogni servizio sarà effettuato in conformità con i termini e le condizioni previste in questo contratto e le regole generali della buona tecnica e che i servizi saranno di un'alta qualità in base ai migliori standard.

## **Articolo 8**

### **CONSERVAZIONE DEI SEGRETI COMMERCIALI**

**8.1** Il Fornitore di Servizi concorda e si impegna a conservare la confidenzialità su tutta l'informazione che gli verrà comunicata dal Cliente per quanto riguarda l'attività commerciale, gli prodotti, i servizi, gli clienti e futuri progetti del Cliente, e non rendere pubblica questa informazione, parzialmente o in modo completo, a terzi e non usare quest'informazione per un altro scopo tranne l'adempimento dei obblighi previsti da questo contratto.

**8.2** Il non adempimento dei obblighi previsti da questo articolo da al Cliente il diritto di terminare in modo immediato il presente contratto, con un avviso scritto inviato al Fornitore di Servizi, fatti salvi i diritti del Cliente per chiedere un risarcimento. L'obbligo per la conservazione della confidenzialità continuerà per un periodo indeterminato dopo la terminazione di questo contratto.

## **Articolo 9**

### **FORZA MAGGIORE**

**9.1** Se una delle Parti del presente Accordo viene impedito ad adempiere in tutto o in parte gli obblighi derivanti dal presente Accordo a causa della Forza Maggiore, la Parte non è responsabile

një pjesë të detyrimeve të saj të parashikuara në këtë Kontratë si pasojë e Forcës Madhore, kjo Palë nuk do të jetë përgjegjëse për mospërbushjen e detyrimeve të saj gjatë kohëzgjatjes së Forcës Madhore dhe për pasojat e shkaktuara dhe që rrjedhin nga Forca Madhore. Pezullimi i ekzekutimit të kësaj Kontrate si pasojë e Forcës Madhore do të kufizohet në periudhën e kohës gjatë së cilës do të vazhdojnë efektet e Forcës Madhore.

**9.2** Për qëllimet e kësaj Kontrate, "Forcë Madhore" nënkupton çdo ngjarje ose rrethanë që ndikon mbi aftësinë e palës për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate ose parandalon zbatimin e pritshëm të detyrimeve të saj, me kusht:

- (i) Ngjarja të jetë jashtë kontrollit të Palës që invokon Forcën Madhore,
- (ii) Pala, në mënyrë të arsyeshme, nuk do të mund të parashikonte pengesën dhe efektet e saj mbi mundësinë për të përmbushur detyrimet e saj gjatë gjithë afatit të kësaj Kontrate, dhe
- (iii) Pala që invokon Forcën Madhore, nuk do të kishte mundur të mënjanonte se të kalonte pengesën ose efektet e saj.

#### **Neni 10**

##### **PËRFUNDIMI I KONTRATËS**

**10.1** Pa çenuar dispozitat e ligjit të zbatueshëm në lidhje me përfundimin e kësaj Kontrate si dhe dispozitat e tjera të kësaj Kontrate, secila nga Palët ka të drejtë të përfundojë këtë Kontratë me njoftim paraprak me shkrim 15 (pesëmbëdhjete) ditë para në rast shkelje nga Pala tjetër të ndonjë prej detyrimeve që përcaktohen në këtë Kontratë, të cilat përbëjnë një arsye të qënësishme për përfundimin e menjëhershëm të kontratës dhe/ose në rast të rrethanave të jashtëzakonshme të cilat justifikojnë përfundimin e menjëhershëm të kontratës.

**10.2** Përveç kësaj, secila prej palëve mund të përfundojë këtë Kontratë në çdo kohë e për çfarëdolloj arsye me njoftim paraprak me shkrim prej 60 (gjashtëdhjet) ditësh drejtuar palës tjetër.

**10.3** Do të konsiderohet si rrethanë e jashtëzakonshme çdo rrethanë që justifikon përfundimin e menjëhershëm të kontratës: mbyllja e aktivitetit të shoqërisë, falimenti apo likuidimi.

per il mancato rispetto dei propri obblighi durante la durata della Forza Maggiore anche per le conseguenze causate dalla Forza Maggiore. La sospensione dell'esecuzione di questo Contratto a seguito della forza maggiore sarà limitata al periodo di tempo durante il quale gli effetti della forza maggiore continueranno

**9.2** Ai fini del presente Accordo, "forza maggiore" indica qualsiasi evento o circostanza che incida sulla capacità di una Parte di adempiere ad uno degli obblighi derivanti dal presente Accordo o impedisce l'applicazione prevista degli obblighi, a condizione che:

- (i) L'evento è al di fuori del controllo della parte che invoca la forza maggiore,
- ii) il partito, ragionevolmente, non poteva prevedere l'ostacolo ei suoi effetti sulla capacità di adempiere i suoi obblighi per tutto il periodo del presente Contratto;
- (iii) La parte invocata dalla forza maggiore non avrebbe potuto evitare l'ostacolo oi suoi effetti.

#### **Articolo 10**

##### **LA TERMINAZIONE DEL CONTRATTO**

**10.1** Fatte salve le disposizioni della legge applicabile in caso di cessazione del presente Contratto e di altre disposizioni del presente Contratto, ciascuna delle Parti avrà il diritto di risolvere il presente Contratto con preavviso scritto di 15 (quindici) giorni in caso di violazione da parte dell'altra Parte di uno degli obblighi previsti dal presente Contratto, che costituiscono un motivo molto importante per l'immediata cessazione del contratto e / o in caso di circostanze eccezionali che giustificano l'immediata cessazione del contratto.

**10.2** Inoltre, ciascuna delle Parti può interrompere il presente Contratto in qualsiasi momento e per qualsiasi motivo, previa comunicazione scritta di 60 (sessanta) giorni all'altra parte.

**10.3** Una circostanza eccezionale è considerata come una circostanza che giustifichi l'immediata cessazione del contratto: chiusura dell'attività della società, fallimento o liquidazione.

**Neni 11**  
**TË NDRYSHME**

**11.1** Kjo Kontratë do të interpretohet në përputhje me legjislacionin shqiptar. Për të gjitha ato çështje që nuk rregullohen nga kjo Kontratë, do të zbatohen dispozitat e Kodit Civil të Republikës së Shqipërisë.

**11.2** Çdo mosmarrëveshje midis Palëve që nuk arrin të zgjidhet me mirëkuptim reciprok brenda 10 (dhjetë) ditëve nga kërkesa për takimin e parë dhe që ka të bëjë me interpretimin si më lart, zbatimin e detyrimeve, shkelje, zgjidhje ose ekzekutim të kësaj Kontrate ose Shtojcave të saj, do të zgjidhet nga Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë.

**11.3** Kjo Kontratë përbën të gjithë marrëveshjen me shkrim midis dy palëve mbi objektin e kësaj Kontrate dhe mbizotëron mbi çdo marrëveshje të shkruar apo jo dhe çdo komunikim tjetër mes palëve në lidhje me këtë objekt.

**11.4** Me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në këtë Kontratë, çdo ndryshim i kësaj Kontrate apo Kushteve Paraprake të saj do të bëhet vetëm me shkrim nga një përfaqësues i autorizuar i Ofruesit të Sherbimit dhe Porositesit.

**Neni 12**  
**KOPJET**

Kjo Kontratë nënshkruhet në 2 (dy) kopje origjinale në italisht dhe 2 (dy) kopje në shqip dhe do t'i jepen përkatësisht palëve. Në rast mospërputhjeje mes versionit në italisht dhe atij në shqip, versioni në italina do të jetë versioni mbizotërues dhe i vetmi detyrues për Palët.

**Articolo 11**  
**VARIE ED EVENTUALI**

**11.1** Il presente Contratto sarà interpretato in conformità alla legislazione albanese. Per tutte le materie non disciplinate dal presente contratto si applicano le disposizioni del codice civile della Repubblica di Albania.

**11.2** Qualsiasi controversia tra le parti non riesce a risolvere di comune accordo entro 10 (dieci) giorni dalla richiesta per il primo incontro e che ha a che fare con l'interpretazione di cui sopra, l'attuazione degli obblighi, violazione, risoluzione o esecuzione del presente accordo o di integratori sarà risolto dalla Corte Distrettuale di Tirana.

**11.3** Il presente Contratto costituisce l'intero accordo scritto tra le due parti sulla materia oggetto del presente accordo e prevale su qualsiasi accordo scritto o no, e ogni altra comunicazione tra le parti in relazione a questo argomento.

**11.4** Salvo diversa disposizione del presente Contratto, ogni modifica del presente Contratto o dei suoi termini preliminari è effettuata per iscritto solo da un rappresentante autorizzato del Fornitore di Servizi e del Cliente.

**Articolo 12**  
**COPIE**

Il presente contratto è firmato in 2 (due) copie originali in italiano e 2 (due) copie in albanese e sarà conferito rispettivamente alle parti. In caso di discrepanza tra la versione italiana e quella albanese, la versione italiana sarà la versione dominante e unica vincolante per le parti.

**Neni 13  
Njoftimet**

Palët do të njoftojnë njëra tjetrën në adresat:

**Për Ofruesin e Sherbimit:**

**Adesa:** Tirane Rruga Tish Daija, Pallati 2, Hyrja 2,  
Apartamenti 36

**Mail:** \_\_\_\_\_

dhe/ose \_\_\_\_\_

**Nr:** +355 \_\_\_\_\_

**Për Porositesin:**

**Adresa:** \_\_\_\_\_

**Mail:** \_\_\_\_\_

**Nr:** \_\_\_\_\_

**Palët**

Arthur International  
Company shpk  
*Administratori*  
Azis Shabanaj

\_\_\_\_\_  
*Administratori*

**Articolo 13  
Notifiche**

Le parti si notificano reciprocamente agli indirizzi:

**Per il Fornitore dei Servizi:**

**Indirizzo:** Tirane Rruga Tish Daija, Pallati 2, Hyrja 2,  
Apartamenti 36

**Mail:** \_\_\_\_\_

e/o \_\_\_\_\_

**Nr:** +355 \_\_\_\_\_

**Per il Cliente:**

**Indirizzo:** \_\_\_\_\_

**Mail:** \_\_\_\_\_

**Nr:** \_\_\_\_\_

**Le Parti**

Arthur International  
Company shpk  
*Administratori*  
Azis Shabanaj

\_\_\_\_\_  
*Administratore*